

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën;  
 Gelet op het akkoord van de Minister-voorzitter van de Franse Gemeenschapsexecutieve die bevoegd is voor het openbaar ambt en begroting, gegeven op 18 september 1991.  
 Gelet op het akkoord van de Minister van het Openbaar Ambt, gegeven op 23 augustus 1991.  
 Gelet op het advies van de raad van State;  
 Gelet op de beraadslaging van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 23 september 1991.  
 Op voordracht van de Minister-Voorzitter en de Minister die bevoegd is voor de Internationale Betrekkingen,

Besluit :

Artikel 1. Bijlage III bij het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 3 december 1982 dat het administratieve en geldelijke statuut van het personeel van het Commissariaat-generaal voor de internationale betrekkingen vastlegt, wordt vervangen door de volgende tekst :

Bijlage III

Tabel van de weddeschalen van de bijzondere graden

1. Administratief personeel :
- Commissaris-generaal (R. 16)  
 1.831.438 — 2.431.  
 11/2 x 54.546  
 (Kl. 24 a — G.B)  
 Adjunct-Commissaris-generaal (adjunct-leidinggevend ambtenaar) 15/1  
 Adviseur voor artistieke propaganda 13/2  
 Eerste attaché voor de artistieke propaganda 13/2  
 Attaché voor de artistieke propaganda 10/1  
 beheerder van de documentatie 24/1.  
 Host (of hostess) 22/2
2. Gekwalificeerd personeel, vakmensen en dienstpersoneel :
- Eerste gespecialiseerde arbeider A 44/1  
 Wordt bepaald in de weddeschaal 44/3, de wedde van de eerste gespecialiseerde arbeider A, als hij ten minste drie jaar anciënniteit in rang of vijftien jaar anciënniteit in niveau heeft en voor zover hij geen mogelijkheid heeft carrière te maken in niveau 4  
 Eerste gespecialiseerde arbeider 43/5  
 Geschoolde arbeider B 42/3
- Art. 2. Dit besluit wordt van kracht op de eerste dag van de maand die volgt op de maand waarin het is verschenen in het *Belgisch Staatsblad*.
- Art. 3. De Minister-Voorzitter en de Minister die bevoegd is voor de internationale betrekkingen, zijn belast met de uitvoering van dit besluit.
- Brussel, 24 oktober 1991.

Door de Executieve van de Franse Gemeenschap :

De Minister-Voorzitter,

V. FEAUX

De Minister van Onderwijs, van Vorming, van Sport, van Toerisme en van Internationale Betrekkingen,

J.-G. GRAFE

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALSE GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 91 — 3404

[S-C — 27532]

25 JUILLET 1991. — Décret modifiant le décret du 21 décembre 1989  
 relatif aux services de transport public de personnes en Région wallonne (1)

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

Article 1er. Un article 10bis, rédigé comme suit, est inséré dans le décret du 21 décembre 1989 relatif au service de transport public de personnes en Région wallonne :

« Article 10bis. § 1er. Lorsque la Société régionale exerce ses attributions en matière de transport scolaire en application de l'accord de coopération relatif à l'exercice conjoint de compétences par la Communauté française et la Région wallonne, conclu à Namur, le 17 novembre 1990 et approuvé, en ce qui concerne la Région wallonne, par le décret du 7 février 1991, elle est soumise au pouvoir de contrôle de l'Établissement créé par l'accord de coopération précité.

(1) Session 1990-1991.

Documents du Conseil. — 257 (1990-1991), nos 1 et 2.

Compte rendu intégral. — Séance publique du 15 juillet 1991. Discussion. — Séance publique du 16 juillet 1991. Vote.

Le contrôle est exercé à l'intervention d'un commissaire délégué nommé par l'Etablissement pour une durée d'un an renouvelable.

Le commissaire délégué assiste avec voix consultative aux réunions des organes d'administration et de contrôle de la Société régionale.

§ 2. Le commissaire délégué dispose d'un délai de quatre jours francs pour prendre un recours motivé contre toute décision qu'il estime contraire à la législation et à la réglementation relative au transport scolaire tel que défini à l'article 1er de l'accord de coopération visé au § 1er. Le recours est suspensif.

Le délai de quatre jours court à partir du jour où la décision a été prise, sauf si le commissaire délégué n'a pas été régulièrement convoqué, conformément aux délais fixés par les statuts, auquel cas le délai court à partir du jour où la décision lui a été notifiée par lettre recommandée.

§ 3. Il exerce son recours auprès de l'Etablissement dans les conditions et selon les modalités fixées par ce dernier. Si dans le délai de trente jours calendrier, commençant le même jour que le délai prévu au § 2, l'Etablissement n'a pas prononcé l'annulation de la décision, celle-ci devient définitive.

§ 4. La décision d'annulation est motivée et notifiée à la Société régionale par lettre recommandée. »

Art. 2. L'article 40 du décret du 21 décembre 1989 susvisé est complété par la disposition suivante :

« L'article 10bis entre en vigueur le lendemain de sa parution au *Moniteur belge*. »

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 25 juillet 1991.

Le Ministre-Président de l'Exécutif régional wallon,  
chargé de l'Economie, des P.M.E. et de la Fonction publique régionale,

B. ANSELME

Le Ministre des Affaires intérieures,  
chargé des Pouvoirs locaux, des Travaux subsidiés et de l'Eau pour la Région wallonne,

A. VAN der BIEST

Le Ministre du Budget, des Finances et du Transport pour la Région wallonne,

A. DALEM

Le Ministre de l'Emploi, chargé de la Rénovation rurale,  
de la Conservation de la Nature et des Zones industrielles pour la Région wallonne,

E. HISMANS

Le Ministre des Travaux publics et de l'Equipement pour la Région wallonne,

A. BAUDSON

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de la Recherche,  
des Technologies et des Relations extérieures pour la Région wallonne,

A. LIENARD

Le Ministre de l'Agriculture, de l'Environnement et du Logement pour la Région wallonne,

G. LUTGEN

#### ÜBERSETZUNG

#### MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 91 — 3404

[S-C — 27532]

25. JULI 1991. — Dekret zur Abänderung des Dekrets vom 21. Dezember 1989  
über die öffentlichen Verkehrsbetriebe in der Wallonischen Region (1)

Der Wallonische Regionalrat hat das Folgende angenommen, und Wir, Exekutive, sanktionieren es :

Artikel 1. Ein Artikel 10bis mit folgendem Wortlaut wird in das Dekret vom 21. Dezember 1989 über die öffentlichen Verkehrsbetriebe in der Wallonischen Region eingefügt :

« Artikel 10bis. § 1. Wenn die Regionale Gesellschaft ihre Aufgaben in Sachen Schülertransport in Anwendung des Zusammenarbeitsabkommens über die gemeinsame Ausübung von Zuständigkeiten durch die Französische Gemeinschaft und die Wallonische Region, das am 17. November 1990 in Namur geschlossen und — was die Wallonische Region betrifft — durch das Dekret vom 7. Februar 1991 genehmigt wurde, wahrnimmt, unterliegt sie der Kontrollbefugnis der Einrichtung, die durch das vorerwähnte Abkommen gegründet worden ist.

Die Kontrolle wird durch Vermittlung eines beauftragten Kommissars ausgeübt, der von der Einrichtung für eine Dauer von einem Jahr ernannt wird, die verlängert werden kann.

Der beauftragte Kommissar wohnt den Versammlungen der Verwaltungs- und Kontrollorgane der Regionalen Gesellschaft mit beratender Stimme bei.

(1) Sitzungsperiode 1990-1991.

Ratsdokumente. — 257 (1990-1991), Nrn. 1 und 2.

Ausführlicher Bericht. — Öffentliche Sitzung vom 15. Juli 1991. Diskussion. — Öffentliche Sitzung vom 16. Juli 1991. Abstimmung.

§ 2. Der beauftragte Kommissar verfügt über eine Frist von vier vollen Tagen, um einen mit Gründen versehenen Einspruch gegen jeglichen Beschluß zu erheben, der seiner Meinung nach gegen die Rechtsvorschriften und die Regelung bezüglich des Schülertransports, so wie er in Artikel 1 des in § 1erwähnten Zusammenarbeitsabkommens definiert wird, verstößt. Der Einspruch hat aufschiebende Wirkung.

Die viertägige Frist beginnt am Tag, wo der Beschluß gefaßt worden ist; dies gilt nicht, wenn der beauftragte Kommissar nicht entsprechend den in den Statuten festgesetzten Fristen ordnungsgemäß vorgeladen worden ist; in diesem Fall läuft die Frist ab dem Tag, wo ihm der Beschluß per Einschreiben zugestellt worden ist.

§ 3. Er erhebt seinen Einspruch bei der Einrichtung unter den Bedingungen und gemäß den Modalitäten, die letztere festlegt.

Wenn die Einrichtung binnen dreißig Kalendertagen, die ab demselben Tage laufen wie die in § 2 vorgesehene Frist, die Annullierung des Beschlusses nicht ausgesprochen hat, wird der Beschluß rechtskräftig.

§ 4. Der Annullierungsbeschluß muß mit Gründen versehen sein und der Regionalen Gesellschaft per Einschreiben zugestellt werden. »

Art. 2. Artikel 40 des obenerwähnten Dekrets vom 21. Dezember 1989 wird durch folgende Bestimmung ergänzt :

« Artikel 10bis tritt am Tage nach seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft. »

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, daß es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, am 25. Juli 1991.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regionalexekutive,  
beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB und dem regionalen öffentlichen Dienst,

B. ANSELME

Der Minister der Inneren Angelegenheiten, beauftragt mit den Lokalen Behörden,  
den Bezugsarbeiten und dem Wasser für die Wallonische Region,

A. VAN der BIEST

Der Minister des Haushalts, der Finanzen und des Transportwesens für die Wallonische Region,

A. DALEM

Der Minister der Beschäftigung, beauftragt mit der Ländlichen Erneuerung,  
der Erhaltung der Natur und den Industriezonen für die Wallonische Region,

E. HISMANS

Der Minister der öffentlichen Arbeiten und der Ausrüstung für die Wallonische Region,

A. BAUDSON

Der Minister der Raumordnung, der Forschung, der Technologien  
und der Auswärtigen Beziehungen für die Wallonische Region,

A. LIENARD

Der Minister der Landwirtschaft, der Umwelt und des Wohnungswesens für die Wallonische Region,

G. LUTGEN

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 91 — 3404

[S-C — 27532]

25 JULI 1991. — Decreet tot wijziging van het decreet van 21 december 1989  
met betrekking tot de diensten voor het openbaar personenvervoer in het Waalse Gewest (1)

De Waalse Gewestraad heeft goedgekeurd en Wij, Executieve, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Een als volgt opgesteld artikel 10bis is ingelast in het decreet van 21 december 1989 met betrekking tot de diensten voor het openbaar personenvervoer in het Waalse Gewest :

\* Artikel 10bis. § 1. Wanneer de Gewestelijke Maatschappij haar bevoegdheden inzake schoolvervoer uitoefent overeenkomstig het op 17 november 1990 te Namen gesloten en, wat het Waalse Gewest betreft, bij het decreet van 7 februari 1991 goedgekeurd samenwerkingsverband betreffende het gezamenlijk uitoefenen van bevoegdheden door de Franse Gemeenschap en het Waalse Gewest, is zij onderworpen aan de toezichtsmacht van de krachtens voornoemd samenwerkingsverband opgerichte instelling.

Het toezicht wordt uitgeoefend door een gevolmachtigde commissaris die voor de hernieuwbare duur van één jaar door de instelling benoemd wordt.

De gevolmachtigde commissaris woont de vergaderingen van de bestuurs- en toezichtsorganen van de Gewestelijke Maatschappij met raadgevende stem bij.

(1) Zitting 1990-1991.

Stukken van de Raad. — 257 (1990-1991), nrs. 1 en 2.

Volledig verslag. — Openbare zitting van 15 juli 1991. Bespreking. — Openbare zitting van 16 juli 1991. Stemming.

§ 2. De gevolmachtigde commissaris beschikt over een termijn van vier volle dagen om een gemotiveerd verhaal te nemen tegen elke beslissing die hij in tegenstrijd acht met de wetgeving en de reglementering inzake schoolvervoer zoals bepaald in artikel 1 van het in § 1 bedoeld samenwerkingsverband. Het verhaal is opschortend.

De termijn van vier dagen loopt vanaf de dag waarop de beslissing genomen werd, behalve indien de gevolmachtigde commissaris, overeenkomstig de door de statuten bepaalde termijnen, niet regelmatig opgeroepen werd; in dit laatste geval loopt de termijn vanaf de dag waarop de beslissing hem per aangetekende brief bekendgemaakt werd.

§ 3. Hij tekent beroep aan bij de Instelling onder de voorwaarden en volgens de modaliteiten bepaald door deze laatste. Indien de Instelling de vernietiging van de beslissing niet heeft uitgesproken binnen de termijn van dertig kalenderdagen, te beginnen op dezelfde dag als de in § 2 bedoelde termijn, wordt de beslissing definitief.

§ 4. Het besluit tot vernietiging is gemotiveerd en wordt per aangetekende brief aan de Gewestelijke Maatschappij bekendgemaakt. »

Art. 2. Artikel 40 van voornoemd decreet van 21 december 1989 is vervangen door volgende bepaling :

« Artikel 10bis treedt in werking de dag na zijn verschijning in het *Belgisch Staatsblad*. »

Bekrachtigen dit decreet, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Namen, 25 juli 1991

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve,  
belast met Economie, KMO's en Gewestelijk Openbaar Ambt,

B. ANSELME

De Minister van het Waalse Gewest voor Binnenlandse Aangelegenheden,  
belast met Lokale Besturen, Gesubsidieerde Werken en Water,

A. VAN der BIEST

De Minister van het Waalse Gewest voor Begroting, Financiën en Vervoer,

A. DALEM

De Minister van het Waalse Gewest voor Landinrichting, Natuurbehoud en Industriegebieden,

E. HISMANS

De Minister van het Waalse Gewest voor Openbare Werken en Uitrusting,

A. BAUDSON

De Minister van het Waalse Gewest voor Ruimtelijke Ordening,  
Onderzoek, Technologieën en Buitenlandse Betrekkingen,

A. LIENARD

De Minister van het Waalse Gewest voor Landbouw, Leefmilieu en Huisvesting,

G. LUTGEN

F. 91 — 3405

[S-C — 27529]

25 JUILLET 1991. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon établissant les conditions d'octroi de l'intervention de la Région dans le financement de l'acquisition d'immeubles et de leur transformation en logements sociaux ou de la construction de logements sociaux par un organisme public

L'Exécutif régional wallon,

Vu le décret du 25 octobre 1984 instituant la Société régionale wallonne du Logement, notamment les articles 11 et 12;

Vu le décret du 20 décembre 1990 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 1991;

Vu le décret du 16 juillet 1991 contenant le premier feuillet d'ajustement du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 1991, notamment l'article 50.01.05, Titre II, Programme 05.

Vu l'arrêté royal n° 5 du 18 avril 1967 relatif au contrôle et à l'octroi des subventions;

Vu l'accord du Ministre ayant le Budget dans ses attributions;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que tout retard dans la libération de ces crédits entraînerait un report de la mise en location de logements sociaux;